Porównanie tłumaczeń I Królewska 16:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozostałe sprawy Eli i wszystko, czego dokonał, czyż nie są one spisane w zwoju Kronik królów Izraela? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pozostałe sprawy Eli, wszystko, czego dokonał, zostało opisane w zwoju Dziejów królów Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A pozostałe dzieje Eli i wszystko, co czynił, czyż nie są zapisane w kronikach królów Izraela? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale inne sprawy Eli, i wszystko co czynił, izali nie napisane w kronikach o królach Izraelskich? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A ostatek mów Ela i wszytko, co czynił, izali to nie jest napisano w księgach słów dni królów Izraelskich? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A czyż pozostałe dzieje Eli i wszystko, co uczynił, nie jest opisane w Księdze Kronik Królów Izraela? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pozostałe zaś sprawy Eli i wszystko, czego dokonał, zapisane jest w Księdze Dziejów Królów Izraelskich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pozostałe zaś dzieje Eli i wszystko, co uczynił, czyż nie są opisane w Księdze Królów Izraela? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pozostałe wydarzenia, związane z panowaniem Eli, obejmujące wszystko, czego dokonał, są opisane w kronikach królów Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Reszta dziejów Eli i wszystko, co zdziałał, czyż te [sprawy] nie są opisane w Księdze Kronik Królów Izraela? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І інші слова Ілі і все, що він зробив, ось чи це не записане в книзі літопису царів Ізраїля? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś co do innych spraw Elego, to spisano to w Księdze Dziejów Królów Israelskich. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pozostałych zaś spraw Eli oraz wszystkiego, co uczynił, czyż nie opisano w księdze dziejów królów Izraela? |